

# regulus

Lëtzebuenger Natur- a Vulleschützliga

## JAHRESBERICHT 2002

### INHALT

Protection  
de la nature:  
influence  
des directives  
européennes  
sur les approches  
nationales 3

Jugendaktivitäten 8

Finanzen 11

Die Arbeit  
in den Sektionen 12





# INVITATION

**au congrès annuel de la LNVL qui aura lieu  
samedi, le 29 mars 2003 à partir de 16.15 heures  
au Koschteschbau, 2 rue de Hollenfels à Tuntange**

**L'ordre du jour sera le suivant:**

- Allocution par Monsieur Marcel Erpelding, Bourgmestre de la Commune de Tuntange
- Allocution par le président M. Pit Mischo de la LNVL et revendications
- Honneur aux membres méritants
- Rapport d'activité de la fondation «Hëllef fir d'Natur»
- Remise d'un chèque
- Conférence par M. Patric Lorgé (COL): «Le cingle plongeur Et co: Les oiseaux des cours d'eau du Luxembourg»
- Allocution par Monsieur Charles Goerens, Ministre de l'Environnement
- Vin d'honneur offert par la Commune de Tuntange

Après le congrès, nous nous retrouverons au Restaurant «Alen Tuerm» (près de la grande place centrale) à Mersch.

**Nous vous proposons 3 menus:**

**Menu A végétarien (26 €)**

Mousse d'Avocat au Citron  
sur son Toast Céréales  
Feuilleté au Beurre Farci  
aux Champignons  
et sa Salade Mixte  
Pomme au Four Crème épaisse  
Salade aux Fruits Frais  
et sa Rose au Chantilly au Miel  
Café Transfair  
et Mignardises

**Menu B viande (29,90 €)**

Crème de Légume  
Rôti de Veau Sauce au Choix  
(Sauce à l'Estragon, Forestière,  
aux Champignons)  
Pommes Croquettes  
Jardinière de Légumes et  
Frais de la Saison  
Glace au Fruits Frais  
Café Transfair  
et Mignardises

**Menu C poisson (29,90 €)**

Crème de Légume  
Gratin de Poisson  
Feuilleté au Beurre  
Riz  
Trio de Légumes  
Glace au Fruits Frais  
Café Transfair  
et Mignardises

Vous pouvez régler votre participation par virement sur le compte  
CCPL IBAN LU07 1111 0089 0982 0000 de la LNVL  
avec la communication suivante: Congrès 2003, menu A, B ou C.

**Délai: jeudi 20.03.2003**



## **Der Verwaltungsrat der LNVL**

**Präsident:**  
Pit Mischo, Sanem;

**Vizepräsidenten:**  
Jean Weiss, Bridel;  
Jean-Pierre Schmitz,  
Oetrange;

**Generalsekretär:**  
Usch Conrad, Bergem;

**Sitzungssekretärin:**  
Sonny Gottal,  
Niederanven;

**Kassiererin:**  
Liette Mathieu,  
Eischen;

**Beisitzende:**  
Frank Erasmey, Howald;  
Paul Felten,  
Reckingen/Mess;  
Maryse Jost,  
Grevenmacher;  
Marc Heinen,  
Bastendorf;  
Marc Moes, Bartringen;  
Ed Melchior,  
Monnerich;  
David Crowther,  
Mamer;  
Emile Mentgen,  
Grevenmacher.

**Kooptierte Mitglieder:**  
Raymond Peltzer,  
Esch/Alzette;  
Marc Schweitzer,  
Gralingen.

In der letztjährigen Generalversammlung trat unser langjähriger Mitarbeiter Raymond Streicher aus dem Vorstand aus. Die LNVL dankt für sein ehrenamtliches Engagement.

# **Protection de la nature: influence des directives européennes sur les approches nationales**

I l n'est de secret pour personne que la protection de l'environnement telle que préconisée par l'Union Européenne a une influence positive sur les législations nationales en la matière. Les récents travaux de la conférence de Johannesburg sur le développement durable, incluant le maintien de la biodiversité sur le plan mondial, ont inspiré l'Europe positivement, même si les résultats sur le plan mondial étaient plutôt mitigés. C'est grâce au leadership de UE que les états adaptent progressivement leur législation. Malheureusement, la Commission Européenne n'exige que la création de réserves, sans trop s'occuper de la finalité de celles-ci, c'est à dire de l'approche requise pour qu'elles contribuent efficacement à la préservation de la biodiversité. Les divers acteurs sont libres de définir les voies destinées à obtenir les résultats visés. Chaque pays est donc obligé de mettre en oeuvre les dispositifs nécessaires sur le plan national. Malheureusement c'est justement à ce niveau de détail que la plupart des problèmes surgissent. BirdLife International a pu constater – par le biais de ses partenaires, dont la LNVL – que 95% des biotopes concernés par le maintien de la diversité de l'avifaune se trouvent dans des régions habitées ou exploitées. La création de réserves intégrales – si utile qu'elle soit – ne peut donc garantir à elle seule la conservation d'espèces menacées. La seule approche efficace pour favoriser la diversité des espèces passe par une utilisation des terres plus proche de la nature.

La principal défi pour le Luxembourg se situe bien à ce niveau. Le projet de loi pour la conservation de la nature est valable, mais quelle sera la portée pratique de ces lois et des intentions sous-jacentes? Dans quelle mesure seront-elles liées aux diverses politiques sectorielles, et quelle sera la nouvelle donne en matière d'utilisation de l'espace national?

**Pit Mischo**  
**Président de la LNVL**



## Die Mitglieder in den einzelnen Sektionen im Jahr 2002

Sektion	2002
Bäreleng	329
Beetebuerg-Monnerech	938
Kanton Grevemacher	449
Béiwen-Attert	116
Bur-Méischdref	133
Kanton Kliäref	516
Dikkrech	551
Naturfrënn Déifferdeng	250
Dippech	156
Diddleng	401
Esch/Uelzecht	296
Jonglënster	325
Naturfrënn Käl-Téiteng	320
Keespelt-Meespelt	238
Kënzeg	415
Lëtzebuerg-Stad	1149
Gemeng Péiteng	335
Kanton Réiden	1534
Kanton Réimech	261
Remeleng	213
Scheffleng	511
Tenten	172
Ieweschte Syrdall	463
Kanton Iechternach	342
Naturfrënn Ettelbréck	360
Gemeng Mamer	362
Hesper	224
Leideleng	286
Reckeng	422
Réiserbann	196
Kanech-Lenneng	87
Wuermeldeng	148
Suessem	276
LNVL, Sektionslose	211
Nouveau membres	102
Jugendgrupp	27
Regulus Junior	177
Frae Sektion	2
English members	4
<b>Total</b>	<b>13297</b>

## Les Contacts officiels

La LNVL participait à beaucoup d'entrevues à ce sujet en 2002 et s'est prononcée sur les diverses approches.

### Loi sur la protection de la nature

La LNVL a insisté cette année sur l'adaptation de notre législation aux exigences de l'Union Européenne. Divers avis et entrevues de notre part visaient à modeler le contenu et la forme de manière à obtenir un résultat optimal pour notre pays.

### Conseil Supérieur pour la Protection de la Nature (CSPN)

La protection de la nature se situe à un tournant grâce aux efforts ciblés des organismes européens. Le CSPN, conseiller de notre gouvernement, a correctement appréhendé cette tendance. En tant que membre de ce conseil, la LNVL a efficacement contribué à recibler, réadapter et analyser – sur base d'exemples concrets – les exigences dans ce domaine.

### Contacts avec les ministères.

Plusieurs entrevues avec divers ministères ont permis à la LNVL d'insister sur la nécessité d'une protection généralisée de la nature et des paysages.

### Ministère de l'Environnement

Sujets traités avec le ministre de l'Environnement Charles Goerens et le Secrétaire d'État Eugène Berger:

- Convention sur la protection des paysages
- Zones vertes interurbaines
- Aménagement des transports et urbanisation des paysages
- Loi sur la protection des sols
- restructuration de l'Administration des Eaux et Forêts en une administration de la protection de la nature
- retombées du sommet mondial de Johannesburg pour le Luxembourg
- avifaune comme indicateur de surveillance de la biodiversité
- protection de la nature basée sur la connaissance scientifique

### Ministère de l'Economie

L'entrevue avec le ministre Henri Grethen se focalise sur les points suivants:

- Cohabitation entre économie et écologie
- Conséquences de l'expansion économique sur le





- cadre paysager et la qualité de vie
- Protection de la nature et de l'environnement dans les zones industrielles
- Orientation écologique pour les friches industrielles du sud

### Ministère de l'Intérieur

Le ministre de l'Intérieur Michel Wolter a été contacté pour les sujets suivants :

- La protection de la nature face au plan régional du sud
- Aménagement des friches industrielles
- Mise en œuvre de la Direction de la Gestion de l'Eau
- Protection de la nature dans les zones urbanisées; l'exemple de la Läitschbaach à Grevenmacher montre que la LNVL peut contribuer à des solutions écologiquement correctes jusque dans le milieu urbain

Entrevues avec

**L'Administration de la Conservation de la Nature**  
(Administration des Eaux et Forêts):

- Prise de contact avec le nouveau directeur de l'administration
- Nouvelles approches et directives
- Déclaration et mise en œuvre de réserves forestières intégrales
- Protection de la nature et remembrement
- Nouvelle approche dans le domaine cynégétique
- Remembrement de forêts
- Projets de renaturation

Entrevue avec la direction de

**L'Office National du Remembrement**

- Kolteslach: renaturation des vignobles
- Nocivité des remembrements sur la biodiversité
- Convention sur la protection des paysages et obligations de l'ONR

Entrevue avec l'Administration de l'Environnement

- Problèmes et légalité de dépôts de déchets industriels dans le sud du pays
- Renaturation de dépôts de déchets inertes

Entrevues avec divers bureaux d'études

- Plan régional sud
- Mise en œuvre d'une protection concrète dans les zones Natura 2000

- Haff Réimech: sentier nature et collaboration au Visiting-Center de Remerschen

Entrevues avec **ARBED, ARES, AGORA**

- Nouvelles voies dans la protection de la nature: friches industrielles en tant qu'espaces naturels
- Connexion entre nature et économie

## Internationales Engagement

Die engen Kontakte zu den Partnern von BirdLife International führten in diesem Jahr zu einer vermehrten Zusammenarbeit. Im Bereich der Jugendarbeit wird zur Zeit an einer europäischen Kampagne für Jugendliche gearbeitet.

Diese Broschüre wurde mit 11 europäischen BirdLife Partnern gemeinsam produziert und jeweils in die Landessprache übersetzt.

Im Bereich Naturschutz wurde in diesem Jahr eine Broschüre erstellt, die sich mit dem europäischen Netzwerk NATURA 2000 auseinandersetzt. Sie zeigt auf, welche Kriterien dazu führen, ein ökologisch interessantes Gebiet zu einem europäischen Naturschutzgebiet auszuweisen. Daneben werden drei Gebiete in Luxemburg vorgestellt, die aufgrund der Flora-Fauna-Habitat und der Vogelschutz-Richtlinie als „Besondere Schutzgebiete“ ausgewiesen sind.

Zuerst verölt und dann verendet – das Schicksal vieler Seevögel vor der Galizischen Küste.

Nach Bekanntwerden der riesigen Auswirkungen des Tankerunglücks Prestige vor der spanischen Küste wurde die LNVL aktiv und versuchte durch mehrere

Pressecommuniqués Spenden für das Pflegezentrum, das sich um das Auffinden und Pflegen verölter Meerestiere spez. Vögel kümmert, zu sammeln. Insgesamt konnten 947 Euro dem spanischen Pflegezentrum zur Verfügung gestellt werden.





## Aktionen und Kampagnen

### En Dag an der Natur

In der Ausgabe Regulus 4/2002, die Ende April im Télécram 18/2002 erschien, wurden insgesamt 81 Aktivitäten angeboten, an denen über 3000 Personen teilnahmen. Auf dem diesjährigen „En Dag an der Natur“ lagen zwei Schwerpunkte: „Landschaft schmaacht“ und „Renaturierung der Gewässer“. Unter dem Schwerpunkt „Landschaft schmaacht“ boten die Organisationen „bio-Label“ und „demeter



Luxemburg“ Aktionstage des ökologischen Landbaus an, bei denen Interessierte zwischen dem 3. und dem 9. Juni 2002 jeden Tag einen anderen Aspekt der biologischen Landwirtschaft kennen lernen konnten (Getreideanbau, Saatgut, Gemüse- und Weinanbau, Zukunft der Landwirtschaft und Obstanbau).



### Schoul- a Natur

Gemeinsam mit der Stiftung „Hëllef fir d'Natur“ wurde der Teichrohrsänger zum Vogel des Jahres 2002 gewählt. Mit ihm wurde der Lebensraum Schilf vorgestellt. Eine Schilfkarte, mit den 5 größten Schilfgebieten in Luxemburg wurde angefertigt und Nutzungsmöglichkeiten des Schilfs, die Bedeutung von Schilfflächen für Zugvögel dargestellt.

Bei einem Quiz konnte jeder einen Ausflug in das Schilfgebiet Übersyren gewinnen, bei dem auch das Beringen von Vögeln zu sehen war. Sechs Familien nahmen an diesem Ausflug teil.

Neben diesen beiden großen Kampagnen war die LNVL auch am Internationalen Tag der Feuchtgebiete aktiv. Mit mehreren Sektionen wurde eine Verkaufsaktion für einheimische Heckensträucher und Bäume durchgeführt und der Tag des Baumes begangen.



Die verschiedenen Kampagnen und Aktionen wurden gemeinsam mit der Stiftung Hëllef fir d'Natur durchgeführt und unterstützt vom Naturmusée, dem Haus vun der Natur, der NATURA, der AAT - Garten- und Teichfreunde Luxemburgs, des CTF - Garten und Heim, der Amiperas, Viva, RCM, Fortis und dem Umweltministerium Luxemburg.



## LNVL und Stiftung Hëllef fir d'Natur

20 Jahre gemeinsamer  
konkreter Naturschutz



Fondation  
**Hëllef fir d'Natur**  
20 Joer

Mit der Unterstützung und Solidarität der LNVL Sektionen und vielen anderen Spendern hat die Stiftung *Hëllef fir d'Natur* in den zwanzig Jahren ihres Bestehens, 700 ha schützenswerte Feuchtgebiete, Trockenrasen, Laubwälder, Lohhecken, Weiher und Hecken durch Ankauf langfristig sichern können. Ob durch Pflanz- oder Schnittaktionen von Hecken und Bäumen oder durch Anlegen von Weihern und Tümpeln, alle Unternehmen der Stiftung *Hëllef fir d'Natur* stellen einen Beitrag zum praktischen und konkreten Naturschutz unserer Ortschaften, Feldfluren und Fließgewässer dar.

Beispielhaft für die konkrete Vorgehensweise der Stiftung *Hëllef fir d'Natur* ist das Gebiet *Schifflinger Brill*, wo der Ankauf einer kleinen Parzelle zum Mitbestimmungsrecht und schließlich zur Schaffung eines ausgedehnten Naturschutzgebietes geführt hat, überlebenswichtig für zahlreiche Arten der Fauna



Schecküberreichung der Sektion Dippach an die Stiftung *Hëllef fir d'Natur*. Solidarität stärkt den praktischen Naturschutz

und Flora. Dort sind viele bedrohte Vogelarten wie der *Zwergtaucher*, die *Wasserralle*, der *Sumpfrohrsänger* oder der *Teichrohrsänger* zu finden.

Gemeinsame Sensibilisierungskampagnen wie *Schoul a Natur* zeigen in welcher Weise eine Informationskampagne der Natur Nutzen bringen kann. Dank der Kampagne 2002 und den Verkauf des Aufklebers konnte ökologisch wertvolles Schilfgebiet gekauft, und somit die Lebensgrundlage des *Teichrohrsängers* sowie anderer bedrohter Arten gesichert werden.

Auch in Zukunft arbeiten die LNVL und die Stiftung *Hëllef fir d'Natur* gemeinsam tatkräftig und konkret für das Naturerbe!



Durch den Ankauf einer Parzelle im Jahre 1983 konnte eine große Wertschöpfung für die Natur erreicht werden. Heute steht das ganze Gebiet des *Schifflinger Brill* unter Naturschutz.





## Jugendaktivitäten

### Regulus Junior-Club

Der Regulus Junior-Club, Kinderclub der *Lëtzebuurger Natur- a Vulleschutzliga*, wurde im Herbst 1997 gegründet und feierte dieses Jahr seinen 5. Geburtstag! Die Geburtstagsfeier fand am Sonntagnachmittag, den 27. Oktober 2002, im *Haus vun der Natur* in Kockelscheuer statt. Den Gästen wurde ein abwechslungsreiches Programm geboten. Die Kinder konnten am Lehmatelier sowie beim Basteln mit Recyclingmaterial teilnehmen, Mineralien unter der Lupe beobachten, selbst Viez pressen, Seile drehen oder sich von den leckeren Angeboten verführen lassen. Zwei Clowns führten ihre Jonglierkünste vor und sorgten für viel Gelächter. Ein Zauberer faszinierte sein Publikum zum Abschluss mit einer spannenden Magiershow.

Außerdem konnten im Jahre 2002 insgesamt 60 Aktivitäten (7 Aktivitäten mussten vor allem wegen schlechten Wetters abgesagt werden) zu Naturthemen angeboten werden; fast 700 Teilnehmer konnten bei den einzelnen Aktivitäten gezählt werden. Der *Regulus Junior-Club* zählte im Dezember 2002 insgesamt 579 Mitglieder. Der *Regulus Junior-Club*

war auch auf dem „Fest vun der Natur“ am 16. Juni 2002 vertreten.

Wie jedes Jahr fand auch im Sommer 2002 das traditionelle Feriencamp der *Lëtzebuurger Natur- a Vulleschutzliga* statt. 36 Kinder, im Alter zwischen 8 und 12 Jahren, waren

mit auf das „Camp écologique“. Sie verbrachten zusammen mit 8 Begleitpersonen 5 Tage in der Jugendherberge Lultzhausen. Die „Aboriginies“ begleiteten die Kinder durch die Woche. Fleißig wurden Didgeridoos, Rainmakers und Bumerangs geschnitzt und gebastelt und ganz nach der Art der Aboriginies bemalt. Frau Malou Steffes zeigte den Kindern wie



richtige Bilder dieses Volkes aussehen und was die Zeichnungen alles aussagen und bedeuten. Außerdem unternahmen die Kinder mit ihren Begleitern Wanderungen durch die schöne Gegend um den Stausee. Sie besichtigten die Staumauer und erfuhren wie und warum diese entstanden ist. In der „Maison du Parc“ erfuhren sie dann vieles über die Natur dieser Gegend und den Naturpark *Uewersauer* und vor allem, wie bis in die 70<sup>er</sup> Jahre in der Tuchfabrik die Wolle aufbereitet wurde. Eine Fahrt auf dem Solarboot führte die Kinder über den Stausee zum Waldentdeckungszentrum *Burfelt*, wo sie Einblick in das Leben der Wälder dieser Gegend erhielten. Die Kinder konnten während dieser Woche die Natur erleben, entdecken und beobachten und vieles über sie und die Gegend um den Stausee in Erfahrung bringen!

Das Umweltministerium kofinanzierte den Regulus Junior-Club weiter im Jahr 2002, auch der SNJ und das Familienministerium unterstützte den Regulus Junior-Club mit einer Subvention.

Die Zusammenarbeit mit der Kinder- und Jugendbuchhandlung der „Librairies Ernster“, *Erny Ernster*, wurde im Jahr 2002 erweitert. Im Laufe des Jahres wurden 3 Ausstellungen vor den Räumlichkeiten des *erny ernster* im Shopping Center Belle Etoile in Bartringen zu den Themen: *Greifvögel – Meister der Lüfte*, *die Rote Liste und Tierspuren und -fahrten* aufgestellt. Zudem organisierte der Regulus Junior-Club jeden 2. Dienstagnachmittag im Monat einen Workshop zwischen 14 und 17 Uhr bei *erny ernster*, an dem jedes Kind teilnehmen konnte. Während diesen Workshops wurde vor allem zu saisonangepassten Themen mit umweltfreundlichen Material gebastelt und gezimmert. Diese Ateliers wurden gut besucht und ermöglichen außerdem den Kontakt zu einem neuen Publikum.







## LNVL Jugendgrupp

Der LNVL Jugendgrupp wendet sich an Jugendliche im Alter von 13 bis 20 Jahren. Während im Regulus Junior Club noch eher die Naturerfahrung im Mittelpunkt steht, werden den Mitgliedern der LNVL Jugendgrupp gezieltere Aktivitäten angeboten. Die Teilnahme an den Aktivitäten ist meist kostenlos, doch müssen alle Teilnehmer auch Mitglieder bei der LNVL sein. 4 mal jährlich meldet sich der Jugendgrupp im Regulus zu Wort.

Auf dem Programm 2002 standen u.a. ein Ausflug zum Lac du Der, eine Bestandsaufnahme der Vögel im Stadtpark Luxemburg sowie die Vogelberingung. Die Aktivitäten werden den Mitgliedern min. 3 x jährlich im Feierkäppchen, dem Rundbrief des Jugendgrupp, verschickt.

Weitere Infos gibt's im Internet [www.luxnatur.lu](http://www.luxnatur.lu) oder auf der Regulus Jugendgrupp Seite in jedem Regulus.

## Centrale Ornithologique Luxembourg (COL) - Vogelschutzwarte Luxemburg

Die Centrale Ornithologique bedankt sich für die gute Zusammenarbeit im vergangenen Jahr u.a. beim Umweltministerium, beim Naturhistorischen Museum, beim Naturschutzdienst der Forstverwaltung und beim Projet Naturarbechten.

Den ehrenamtlichen Mitarbeitern der Arbeitsgruppen Feldornithologie und Beringung, sowie allen Beteiligten der LNVL Auffang- und Pflegestationen gebührt ein besonderer Dank.

### Projekte zum Schutz bedrohter Arten

#### Schwarzstorch – Cigognes sans frontières

Auch 2002 wurde der Bestand des Schwarzstorchs in Luxemburg überwacht. Sorgen bereitet vor allem der zunehmende Schwarzstorch-Tourismus und die damit verbundenen Störungen. Auch wurden im letzten Jahr deutlich mehr Störungen an den Horsten durch Fotografen vermerkt. Eine Brut wurde

dadurch aufgegeben. Positiv ist aber sicherlich die bevorstehende Besiedelung geeigneter Gebiete im Osten des Landes.

#### • Steinkauz

Der Bestand des Steinkauzes hat in den letzten Jahren deutlich abgenommen. Um dem entgegenzuwirken, wurden in einigen Gegenden des



Landes vermehrt Nistkästen aufgehängt. Dass dies allerdings nicht genügt, wurde auf dem Seminar „Der Steinkauz – Biologie und Schutzmaßnahmen“, das von der COL organisiert wurde, deutlich. Nur der Schutz und die Wiederherstellung des Lebensraumes können dem Steinkauz auf längere Sicht helfen. Das Seminar wurde übrigens vom französischen Steinkauzexperten Jean-Claude Genot durchgeführt. Im Jahr 2003 soll im Osten des Landes eine Bestandsaufnahme deutlich machen, wie sich der Steinkauzbestand dort hält.

#### • Wasserramsel und Trauerschnäpper

Diesen Vogelarten wird durch das Anbringen von Nisthilfen konkret geholfen. Durch Beringung der Jungvögel werden zudem wichtige Erkenntnisse über die Überlebenschancen oder die spätere Verbreitung der Jungvögel gewonnen.

### Öffentlichkeitsarbeit

- Premiere des Films *Le Peuple Migrateur* (20.12.01, Die Einnahmen des Abends gingen an die LNVL) mit Ausstellung zum Thema Zugvögel im Utopia, Luxemburg-Stadt und im Ciné Orion in Troisvierges.
- 02.02.02 – Internationaler Tag zum Schutz der Feuchtgebiete – Ramsar: 4 geführte Besichtigungen von wichtigen Feuchtgebieten
- Tag der offenen Tür in der Beringungsstation Übersyren, zusammen mit HfN und der LNVL-Sektion Syrdall
- 14.11.02 – Seminar – Der Steinkauz: Biologie und Schutz: Seminar und Filmvorführung am Vorabend im Naturmusée
- 5. + 6.10.02: **Birdwatch Day** und Birdrace: Wochenende im Zeichen des Vogelzuges



## Internationale Kontakte

Neben der sehr wichtigen Mitarbeit bei BirdLife International besteht seit Jahren eine enge Zusammenarbeit mit folgenden Verbänden: GNOR-Rheinland-Pfalz und Ornithologischer Beobachterring Saar (Deutschland), LPO-Lorraine (Frankreich), Aves (Belgien). Sehr wichtig sind auch die guten Kontakte zu der Staatlichen Vogelschutzwarte für Hessen, Rheinland-Pfalz und das Saarland.

Patric Lorgé und Jim Schmitz beteiligten sich an den beiden Arbeitstagen der Länderarbeitsgemeinschaft der Vogelschutzwarten – LAG-VSW im Juni und November. In Steckby nahmen Marc Jans und Patric Lorgé an einer Schwarzstorchtagung der dortigen Vogelschutzwarte teil. Im Rahmen der 4. Artenschutztagung „Vögel an Fließgewässern“ in Wuppertal hielt Patric Lorgé einen Vortrag zu Brutvögeln an Fließgewässern in Luxemburg.

## Forschungsarbeiten

### AG Feldornithologie

Die feldornithologische Arbeitsgruppe der LNVL zählte im vergangenen Jahr 70 ehrenamtliche Mitglieder und wird geleitet von T. Conzemius und P. Lorgé. Die Hauptaufgabe liegt im Sammeln von ornithologischen Daten und in deren Verarbeitung. Ein kleiner Teil der Beobachtungen wird regelmäßig im *Regulus* – Ecke des Naturbeobachters und im Internet veröffentlicht.

Im vergangenen Jahr wurde mit der Aufarbeitung der ornithologischen Datenbank der LNVL begonnen. Alle Daten (insgesamt über 100 000 aus den Jahren 1960 bis heute) werden mittels einem eigens von R. Peltzer entwickelten PC-Programm aufgenommen, um spätere Auswertungen zu erleichtern. Die Beobachtungen der Jahre 1984 bis 1997 wurden in der Nummer 19 der „*Regulus* – Wissenschaftlichen Berichte“ veröffentlicht.

Im Auftrag der Forstverwaltung führten Mitglieder der Feld AG feldornithologische Bestandsaufnahmen im Waldgebiet *Pëttenerbosch* bei Mersch und an der *Alzette*-Renaturierung bei Walferdange durch. Im Winterhalbjahr beteiligten sich einige Mitglieder an der Synchronzählung der in Luxemburg überwinternden Kormorane.

Die Mitglieder der Feld AG trafen sich im vergangenen Jahr jeweils bei einer Jahresabschluß- und Programmversammlung, einem Weiterbildungs- und einem Diaabend im *Haus van der Natur*.



### AG Beringung

Im Jahr 2002 wurden von der 26 ehrenamtliche Mitarbeiter zählenden AG Beringung etwa 13 000 Vögel beringt. Die meisten Vögel werden während des Herbstzuges in Stellnetzen gefangen, aber auch der Anteil an beringten Jungvögeln ist hoch. Die gesammelten Daten werden an die belgische Beringungszentrale weitergeleitet. Das Sekretariat der AG Beringung wird ehrenamtlich von J. Diederich geleitet.

Ziel der Vogelberingung ist das Sammeln von Zugdaten. Besonders interessant waren im vergangenen Jahr die Rückmeldungen einer im November 2001 in Ubersyren beringten Waldschnepfe aus Russland und eines ebenfalls dort beringten Teichrohrsängers aus Kenia.

Weitere Infos zur Vogelberingung sowie zur ornithologischen Forschung in Luxemburg findet man auf der Internetseite [www.luxnatur.lu](http://www.luxnatur.lu).

## Centre de Soins pour la Faune Sauvage à Dudelange

La LNVL dispose de 7 stations de récupération pour animaux sauvages en détresse, qui sont toutes reliées au Centre de Soins à Dudelange. Rappelons que la majeure partie du travail est opéré par des bénévoles.

Au total, 1 230 animaux (d'environ 100 espèces) ont été récupérés par le Centre de Soins en 2002. La majeure partie des patients ont été admis dans les mois de mai à juillet, ce qui correspond chez les oiseaux à la période d'envol des jeunes. Pour la premi-



ère fois, un chat sauvage a pu être soigné par les responsables du Centre de soins.

Le nouveau Centre situé au *Parc Léih* à Dudelange a été inauguré au mois d'août, en présence du Ministre de l'Environnement et du Bourgmestre de la Ville de Dudelange. Les coûts ont été pris en compte en raison d'un tiers par la commune de Dudelange, d'un tiers du Ministère de l'Environnement et d'un tiers par la LNVL et ses donateurs.

Le Centre de Soins de la LNVL à Dudelange est ouvert du lundi au vendredi de 8h00 à 11h30 et de 14h00 à 17h00, les samedis et dimanches de 10h00 à 11h00. Avant d'amener un animal sauvage en détresse, veuillez prendre contact avec les responsables au numéro 26 51 39 90

Un grand merci à tous les donateurs, qui par leurs dons ont contribué au financement du Centre de Soins au Parc Léih à Dudelange.

## Finanzen

### Projektmanagement ist auch Finanzverwaltung

Die LNVL hat sich auch im Jahr 2002 darum bemüht, mit dem Geld, das ihr aus Mitgliedsbeiträgen und Subventionen zur Verfügung steht, ein Maximum an Arbeit zu leisten.

Dank einer genauen Planung konnte der Ausbau der Pflegestation Diddeleng termingerecht zum Ende des Jahres fertiggestellt werden. Die Kosten für das Projekt beliefen sich auf rund 197.000 Euro und blieben somit 35.000 Euro unter dem Kostenvoranschlag, der 1999 erstellt worden war.

Durch die Umbenennung unserer Zeitschrift Regulus-Info in Regulus konnten vor allem beim Versand

Unkosten eingespart werden. Trotz fallender Werbeeinnahmen sind die Unkosten gegenüber dem Vorjahr nur geringfügig angestiegen.

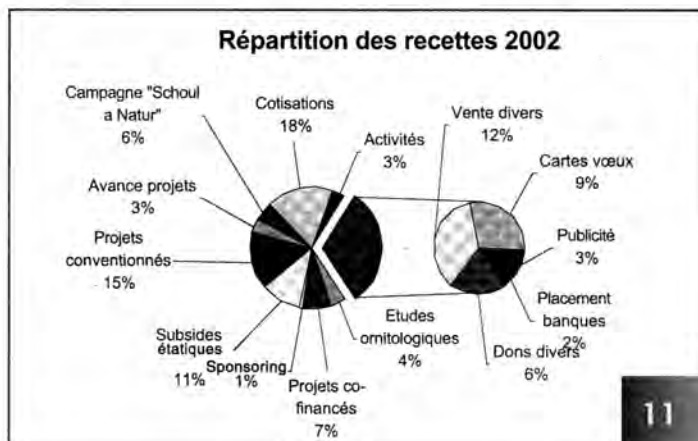
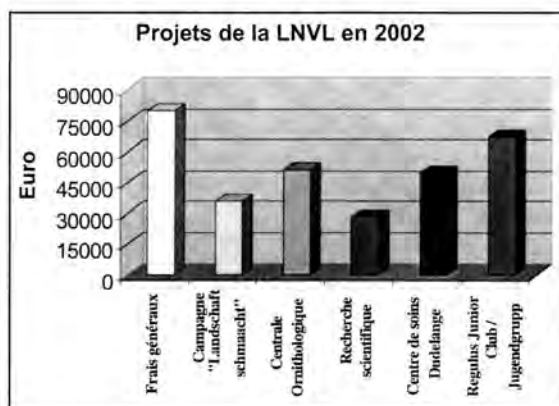
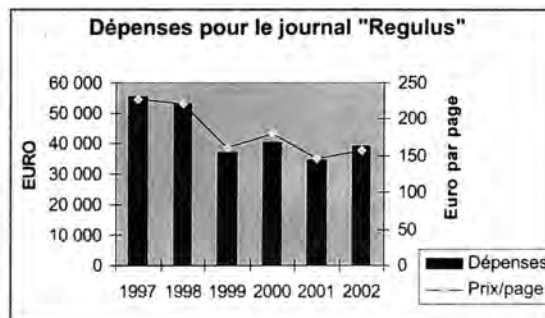
Auch 2002 hat die LNVL einen grossen Anteil ihrer Einnahmen dadurch erhalten, dass viele ihrer Projekte

vom Umweltministerium unterstützt (z.B.: ornithologische Beratungsstelle, Pflegestation Diddeleng) beziehungsweise co-finanziert wurden (z.B.: Regulus-Junior-Club, Kampagne „Landschaft schmaacht“). Bei den Co-Finanzierungsprojekten muss die LNVL allerdings mindestens 50 % der Ausgaben

selbst aufbringen.

Steigende Allgemein- und Personalkosten machen sich dann auch in den Projekt-Kostenstellen bemerkbar.

Durch Anstrengungen auf allen Seiten, konnte die LNVL das Jahr 2002 mit einer positiven Bilanz abschliessen.







# Die Arbeit in den Sektionen

## Bettemburg - Monnerich

Neben zahlreichen anderen Aktivitäten betreuen wir bereits seit vielen Jahren die Kopfweiden in unserem Bereich der Alzetteniederung, an der Mess und an den Nebenbächen. Obwohl das fachgerechte „Köpfen“, d.h. der Rückschnitt der neuen Triebe bis zum verdickten Stammende oft aufwändig und nicht ungefährlich ist, möchten wir dem Landschaftsbild diese Charakterbäume erhalten. Sie sind gleichermaßen kulturhistorisch (Weidenruten zum Flechten) wie ökologisch (Höhlenbrüter, Mullbewohner...) wertvolle Elemente unserer Talandschaft. Turnusgemäß waren im vergangenen Jahr 2 mächtige Exemplare in Hellingen an der Reihe. Vielen Dank dem aufgeschlossenen Besitzer der Parzelle, der uns wieder tatkräftig unterstützte!



Wenn der Sturm erst Äste abgebrochen und ineinander verkeilt hat, kann die Pflege der Kopfweiden zu einer gefährlichen Angelegenheit werden. Trotzdem möchte die Sektion Bettemburg-Monnerich dem Landschaftsbild diese kulturhistorisch und ökologisch wichtigen Charakterbäume durch regelmässige Arbeitseinsätze erhalten.

## Béiwen/Atert

### Waasserqualitéit a Planzaktioun mat de Schoukanner

Wéi dat Joer virdrun, hu mir och 2002 bei de Vakanz-Aktivitéiten vun der Elterenvereenegung vun der Gemeng Béiwen matgemaach. Bei flottem Summerwieder konnten d'Kanner d'Atertwaasser ënnert Lupp huelen. Aner hunn d'Waasserdéift gemooss bis et uewen zu de Stiwwelen era gelaf ass. Zweek waren



der esou begeeschtert, datt se op eemol ganz am Waaser waren. Esouguer e Kriibs ass entdeckt ginn an och en Äisvull gouf gesinn. Ënnert de Luppe konnte Schleeken, Strudelwurm, Köcherfliegenlarven an och e Waasserskorpiljon bewonnert ginn, sou datt eng Waasserqualitéit vun 2-3 konnt ausgestallt ginn. Déi selwecht Zäit huet eng zweet Grupp vu méi kleng Kanner Meesekëschen zesumme geneelt, déi de Fieschter respektiv d'Gemengaarbechter no Plang zougeschnidden haten. Een Dag, wou Grouss a Kleng begeeschtert waren an sech schon op déi nächst Summeraktivitéite freeën.

An Zesummenarbecht mam Fieschter, der Gemeng an dem Léierpersonal hunn um Dag vum Bam







Schoulkanner hannert der Béiwener Schoul eng breet Mëschheck an och Solitärbeem ugeplant.

Selbstverständlech ass den jonken Naturschützer vu muer den Zweck an d'Wichtigkeet vu Bam an Heck erkläert ginn, a mir ware frou ze mierken, datt dëst fir Kanner an Léierpersonal keen onbekannten Thema méi war.



Mat der versprachener Ennerstëtzung vum Fieschter a senger Equipe hu mir wëlles, aus etleche Fielswänn an ale Sandkaulen an der Gemeng e geägent Vullebiotop ze maachen. An ausrangéierte Waasserbehälter, Kierchtierm an och an Privatgäert, solle Flëntermäusquartéier geschaf ginn.

Alles an allem kann ee soen, datt et eng gutt Zesummenaarbecht mat de Gemeindeverantwortlechen gëtt.

- Villmols merci jidderengem deen zu dësen flotten an interessanten Aktivitéiten beigedroen huet.



## Bäreldeng

D'Generalversammlung war sonndes, de 24. Februar am Kulturzentrum zu Walfer, wou en Don vun 1.500€ un d'Fleegestatioun vun Diddeleng iwwerreecht ginn ass a wou den Här Jean François dës Fleegestatioun mat engem Diavirtrag virgestallt huet.

De Comité huet esou wuel un der Generalversammlung vun der Liga wéi och un deene verschiddene Regional- a Landesversammlung vun de Sektioenen deelgeholl.

Samschdes, den 8. Juni war dann den Ausflug vun der Sektioon, wou fir d'éischt eng Visite vun deenen zwee Museeën am Schloss vu Woltz um Programmung. Mëttes war nach eng Visite vun der Duchfabrik zu Esch/Sauer.

Bei deene verschiddene Veranstaltungen vun der Walfer Gemeng war d'Sektioon och vertrueden, dat heescht virun allem beim Nationalfeierdag a beim Nationalgedenkdag.

Bei der Versammlung vun de Memberen, den 1. Dezember, wéi ëmmer am Centre Prince Henri zu Walfer, sinn déi neisten Informatiounen matgedeelt ginn a verschidde Filmer iwwer d'Vullen- an Déierewelt gewise ginn.

Vertruede war d'Sektioon och mat engem Stand um Chrëschtmaart vu Walfer, wou Bicher an Informationsmaterial verkaaft goufen.

Wéi ëmmer sinn als praktesch Aarbechten d'lescht Joer déi dräi grouss Fudderplazen zu Bäreldeng betreit ginn. D'Comitésmemberen hunn och déi sëllesche Vullenhäisercher am Bësch nogekuckt, gebotzt a, wou et néideg war, ërem an d'Rei gesat.

Wir machen mehr aus ihrem Geld!  
Für eine Mitgliedschaft von weniger  
als 1 Euro im Monat unterstützen Sie  
den Naturschutz in Luxemburg

**Die Lëtzebuerger  
Natur- a Vulleschützliga  
findet Wege der Natur  
zu helfen.  
Helfen auch Sie der Natur!**



## Clerf

### 20 Joer Natur- a Vulleschutzveräin vum Clärrwer Kanton

Zwanzig Jahre sind es nun her, dass die Clerfer Sektion der LNVL gegründet wurde. Um genau zu sein, am 19. März 1982 hatten ein Dutzend Naturbegeisterte zu der Gründungsversammlung im Clerfer Schloss eingeladen. Während dieser zwanzig Jahre wurden im nördlichsten Kanton unseres Landes etwa 300 ha schützenswerte Biotope aufgekauft.

Feste soll man feiern wie sie fallen. Deshalb hatten die Vorstandsmitglieder unserer Sektion zu einer akademischen Sitzung ins Ciné Orion nach Ulflingen eingeladen. Präsident Jean-Marie Schmitz begrüßte die zahlreichen Anwesenden, unter ihnen Gemeindevertreter des Nordens, die Vertreter des Vorstandes der LNVL Ed Melchior, Jim Schmitz und Eugène Conrad sowie Norbert Stomp, der Vizepräsident und Raymond Gloden, Vorstandsmitglied der Stiftung "Hëllef fir d'Natur".

Ed. Melchior beschrieb in seiner Ansprache, wie es zur Gründung der Clerfer Sektion kam. Er erwähnte Henri Rinnen aus Binsfeld, der bereits in den fünfziger Jahren erste Naturschutzparzellen erwarb, um sie vor der Zerstörung zu schützen. Ed Melchior bedankte sich ebenfalls bei Norbert Paler und Jean Reiland, die zu den Vorreitern im Bereich Naturschutz im Kanton Clerf zählen.

Norbert Stomp, Vizepräsident der Stiftung „Hëllef fir d'Natur“, ging auf die mannigfaltigen Aufgaben des Naturschutzes im Norden unseres Landes ein. Er bedankte sich für den Scheck in Höhe von 2500 €, den die Clerfer Sektion ihm überreichte und versprach, das Geld sinnvoll im Naturschutz einzusetzen.

Jean-Pierre Schmitz stellte die Arbeiten der Stiftung „Hëllef fir d'Natur“ vor. Vor allem wies er auf die Zusammenarbeit mit den Gemeinden bei der Umsetzung der Biotopkartierung und bei der Anpflanzung von gemeindeeigenen Parzellen hin.

Als Verantwortlicher der „Foyers de l'entraide“ stellte Marc Jans sein Sozialprojekt vor, das be-

sonders in der Nordregion durch seine praktische Arbeit im Interesse der Öffentlichkeit einen hohen Stellenwert erreicht. Auf diese Weise wird Arbeitslosen die Gelegenheit geboten, im Landschaftspflegebereich aktiv und selbständig mitzuarbeiten und zu gestalten.

Ein zünftiger Geburtstagskuchen sowie ein von der Gemeinde Ulflingen angebotener Ehrenwein rundeten diese Feier ab.

Um die gesamte Bevölkerung des Clerfer Kantons anzusprechen, wurde auch auf Öffentlichkeitsarbeit Wert gelegt. An alle Haushalte wurde ein Faltblatt verschickt, auf dem die Naturschutzarbeiten unserer Sektion vorgestellt wurden. Finanziert wurde diese Aktion von den Gemeindeverwaltungen des Kantons, sowie von Bankgesellschaften, Geschäftsleuten und Unternehmern aus der Region.

Um die jüngere Generation anzusprechen, wurde ein Quiz über den Buntspecht an alle dritten und vierten Primärschulklassen des Kantons verschickt. 23 der 27 angeschriebenen Schulklassen machten mit. Die Sieger, jeweils ein viertes Schuljahr aus den Gemeinden Ulflingen und Wintger verbrachten einen Tag im Gaytal Park, ein Umwelt-Erlebnis-Zentrum in der Eifel. Dort nahmen sie an einer Umwelt-Rallye teil, stellten Heilkräutersalbe her und bekamen einen Einblick in die Nutzung der alternativen Energien Luftkraft und Sonne.





# Naturfrönn Déifferdeng

## Naturschutz im Industriegebiet

### Industriebrachen:

Um auf die Problematik der Industriebrachen im Raume Sanem-Differdingen aufmerksam zu machen, organisierten die 3 Südsektionen Petingen, Sanem und Differdingen, in Zusammenarbeit mit der LNVL, am 7. Februar 2002 eine gemeinsame Pressekonferenz, in der sie auf das riesige, landschaftlich und städtisch nutzbare Potential der Brachen auf ARBED Differdingen, die Missstände auf dem Gelände, so wie die Vernachlässigungen seitens der Regierung zugunsten von ARBED-Belval aufmerksam machten. Es wurden konkrete Vorstellungen zu einer zukünftigen Nutzung dieser gigantischen „Freiräume“ gemacht. Zudem wurden, in Zusammenarbeit mit der LNVL, auf Unterredungen im Umweltministerium (E.Berger, Ch.Goerens) und im Wirtschaftsministerium (H.Grethen) den respektiven Verantwortlichen die Belange und Probleme unserer Region vorgetragen.

Auf unsere Initiative hin wurde auch eine illegale Deponie der ARBED gestoppt, bei der ein wertvolles Schilfgebiet verloren geht.

### Plan de coupe

In einer Stellungnahme zum diesjährigen Plan de coupe brachte unsere Vereinigung grundlegende Einwände zu den geplanten Fällungen vor, denen größtenteils Rechnung getragen wurde.

### Plateau du Funiculaire

Im Rahmen einer Commodo-Incommodo Prozedur (Plateau du Funiculaire) reichte unsere Vereinigung einen fundierten, mehrseitigen Einspruch gegen die von der ARBED auf diesem Gelände geplante, dürftige, ökologisch nicht vertretbare Sanierung und nachfolgende Besiedlung ein.

### Naturschutzgebiet „Giele Botter“:

Am 19. Oktober 2002 wurde der Lehrpfad „Giele Botter-Prénzebiërg“ im Beisein zahlreicher Ehrengäste eingeweiht und zusammen mit einer vorbildlichen Broschüre der Öffentlichkeit vorgestellt. Unsere Vereinigung war an der Ausarbeitung des Pro-

jektes beteiligt. Wir begrüßen noch einmal die Initiative von J.-Cl. Kirpach (Forstverwaltung), interessierte lokale Vereinigungen und Bürger bei der Planung und Gestaltung dieses Projektes miteinzubeziehen. Die Besucher des einmaligen Naturschutzgebietes werden nun vorbildlich auf die Vielfalt an Lebensräumen und kulturhistorischen Besonderheiten aufmerksam gemacht.

Unsere Vereinigung beteiligte sich zudem aktiv an der Ausarbeitung und Aufstellung eines Pflegeplanes für das Naturschutzgebiet, in Zusammenarbeit mit der Forstverwaltung, der Biologischen Station Westen, verschiedenen Fachleuten und der LNVL-Sektion Petingen.

### Aepplboesch

Auch in diesem Jahr weilte die Schafherde von Cl. Schwarz im „Aepplboesch“.

An die 500 Moorschnucken nahmen im August (10.-14.08.) und ein weiteres Mal im Oktober (26.-28.10.) die verbuschten, teilweise freigeschnittenen Weideflächen unter die Hufe. Versuchsweise wurde eine große Tagespferche eingerichtet und erfolgversprechende Resultate erzielt.

Die seit 4 Jahren eingerichtete Schafkoppel im Äpplbësch wurde dieses Jahr sehr spät, am 29.07, mit 13 Schafen besetzt, nachdem erstmals hier ein Blumeninventar durchgeführt wurde.

An die 140 Arbeitsstunden wurden auf freiwilliger Basis, unter Mithilfe zahlreicher Naturfreunde, im „Aepplboesch“ geleistet.

### „Grouss Botz“

Bei dieser von der Gemeinde und der Umweltkommission organisierten Aktion wurde von unseren Mitgliedern eine Unmenge Müll, welche einen ganzen Lieferwagen füllte, aus dem Aepplboesch geschafft.

### „D'Natur am Minett“

Unsere Bestandsaufnahme auf dem Gebiet der Differdinger Gemeinde wurde weitergeführt:

Naturdenkmäler, Lebensräume, bemerkenswerte Bäume, Hecken, Quellen, Bäche, Weiher, Tümpel, Obstbaumanlagen, Galerie-Eingänge, Wegkreuze, wertvolle Gebäude, usw...





### Umweltkommission

Durch den Führungswechsel in der Differdinger Gemeinde ist unsere Vereinigung, nach zweijährigem Ausschluss, nun wieder in der Umweltkommission vertreten.

Folgende Themen wurden ausgiebig in den Sitzungen behandelt: *Car free day*, Müllproblematik und neues Müllkonzept, *Plan de coupe*, Klimabündnis, *Journée de l'arbre*, Differdinger Marktplatz, Budget 2003, Umweltprobleme, usw.

## Dudelange

Am 5. Oktober 2002 organisierte unsere Sektion eine geführte Wanderung für die Wölflinge der lokalen FNEL-Pfadfindergruppe „Les Peaux Rouges“. Diese Aktivität sollte als Beitrag in Sachen „Jugendarbeit“ gesehen werden, ging es doch hierbei vor allem darum, die Kinder mit der Natur vertraut zu machen. In den vorhergehenden Jahren fand diese Aktivität immer als Säuberungsaktion im Naturreservat „Haard“ statt. Da es dort aber erfreulicherweise immer weniger Unrat einzusammeln gibt, gaben wir dieser Aktion einen etwas anderen Charakter. So wurden die etwa 40 teilnehmenden Kinder im Alter von 7-12 Jahren also dieses Jahr bei einem vergnüglichen Spaziergang über die verschiedenen Sträucher und im besonderen über die Heckenfrüchte informiert. Parallel dazu hatten die Kinder schon im Vorfeld zusammen mit den Verantwortlichen der Gruppe, Informationen zu diesem Thema gesammelt, wie z.B. dass man von verschiedenen Früchten Marmelade zubereiten kann usw. Diese Art von Aktivität kam sehr gut bei den Kindern an und wird auch im nächsten Jahr fortgesetzt.

## Dikrech

Das Jahr begann mit einem gemeinsamen Kinobesuch in den Film „Le peuple migrateur“.

Verschiedene Ausflüge standen auf dem Programm. Beim Remerschenausflug vom 21.04. mit anschließendem Essen konnte der Nachtigall gelauscht und

ein Haubentaucher mit 3 Jungen beobachtet werden.

Am 1. Mai ging es in den Marscherwald. Bei nicht allzu gutem Wetter waren trotzdem 44 Personen unterschiedlichen Alters mit dabei. Am 21.05. wurde eine Abendwanderung in Remerschen organisiert, bei der über 30 begeisterte Teilnehmer von Raymond Gloden und Patric Lorgé geführt wurden. Akustischer Höhepunkt waren die Rufe eines unverpaarten Wasserrallenweibchens. Anhand einer sehr guten Aufnahme von Marc Schweitzer konnte dieser rätselhafte, weder von Raymond Gloden noch von Patric Lorgé jemals vernommene Rufgesang später über das GBN von keinem geringeren als *Peter H. Barthel* bestimmt werden.

Des Weiteren gab es zwei „Vullestëmmewanderungen“ am 01.06. mit Marc Schweitzer in Hoscheid (Klangfestival) und am 09.06 mit Marc Schweitzer und Béatrice Casagrande sowie die Teilnahme am **Gréngen Zuch (Etang de Lindre)**. Unsere Sektion hatte sich für eine geführte ornithologische Wanderung von Tarquimpol nach Lindre-Basse längs des Etang entschieden. Höhepunkte: Weißstorch-nest, Weißstorchstation, Purpurreiher, Nachtreiher, Schilfrohrsänger u.a.

In Erpeldingen wurden in Anwesenheit des Umweltministers Charles Goerens am 20.06. die neuangelegten Kleingewässer eingeweiht.

Die Sektion organisierte gemeinsam mit der APED Diekirch, Nora Welschbillig, LNLV und Béatrice eine Ferienaktivität in der Holdäer mit Spielschulkindern und dem 1. und 2. Schuljahr. Eine gelungene Premiere mit allerlei Naturspielen.

In Gralingen und Wahlhausen wurde bei idealem Wetter der Birdwatch Day begangen (Sonne, leichter Nordostwind), leider auch schönes Wetter in Nordeuropa, daher keine Vögel (8 Wiesenpieper, 8 Buchfinken).

Zur Siedlungspolitik, dem Öffentlichen Transport, dem Landschaftsschutz und Naturschutz in der Region, dem Projekt Léier-Bongert und Ditsgesbaach-Bongert wurde im Rahmen einer Leader + Versammlung Stellung genommen.

Die Sektion war bei der *Journée de l'Arbre*, beim Chrëschtmaart sowie einem Verkaufsstand im Cactus aktiv.





## Dippach

### Den Wald entdecken

Die Sektion bot während der Ferien eine Naturaktivität an.

An 2 Nachmittagen erforschten wir mit allen Kindern der Primärschule den Wald, um so die Natur besser kennen zu lernen. Bei einer Wanderung entlang der Our beobachteten wir einen Eisvogel und einen Wespenbussard.

Am Birdwatch Day waren viele unserer Mitglieder auf dem Beobachtungsposten vertreten.

## Naturfreunde Ettelbrück Warken

Das Fazit der Sektion:

Es gibt viel zu tun, packen wir es an!

### Beteiligung an der „Grouss Botz“ der Warker Vereine

Wie in dem vorherigen Jahr waren wir auch 2002 an der „Grouss Botz“ um Warken und Ettelbrück beteiligt. Zusammen mit den Vereinen aus Warken sowie etlichen Einwohnern wurden 2 Container Abfall gesammelt und von der Gemeindeverwaltung entsorgt.

### Weihnachtsmarkt in Ettelbrück

Unsere zur Zeit wichtigste Einnahmequelle ist der Weihnachtsmarkt in Ettelbrück, wo wir auch dieses Jahr wieder vertreten waren. Bedingt durch eine gute Organisation und das Engagement unserer Mitglieder konnte eine wesentlich höhere Einnahme im Vergleich zum Vorjahr erzielt werden.

### Unterhalt der Nistkastenreviere

Ein wichtiger Bereich bleibt weiterhin der Unterhalt und die Kontrolle unserer Nistkästen. Angesichts der internen Probleme wurde beschlossen, verschiedene Reviere aufzulösen oder zu reduzieren und/oder zusammenzulegen, um auf eine maximale Anzahl von 250 Nistkästen zu kommen. Diese Arbeiten

wurden dieses Jahr in Angriff genommen und werden sich voraussichtlich bis 2003 hinziehen. Gleichzeitig soll diese Neuordnung dazu genutzt werden, in verschiedenen Revieren die Vielzahl an Nistkastenmodellen (zur Zeit überwiegend Meisenkasten) zu erhöhen.

Leider wurde in verschiedenen Revieren hoher Vandalismus festgestellt, wovon möglicherweise auch Bruten betroffen waren.

### Al Batterien

Seit nun mehr als 15 Jahren läuft unsere Aktion „Al Batterien“. Diese wurde auch dieses Jahr weitergeführt und erweitert. So erhielten alle Geschäfte neue Plakate, teilweise auch neue Batteriebehälter. Insgesamt sind zur Zeit 12 Geschäfte, davon die Mehrzahl Elektrogeschäfte, an der Aktion beteiligt.

### Haus von der Natur-Ettelbreck

Seit Anfang des Jahres steht uns nun das ganze Haus zur Verfügung. Allerdings ist eine komplette Renovierung unumgänglich geworden. Obwohl uns die Gemeinde eine Unterstützung zugesagt hat, sind wir zur Zeit noch nicht über das Stadium der Planungen hinweggekommen, und es wird sicher noch einige Zeit vergehen, bis die Arbeiten beginnen können.

## Sektion Grevenmaacher

Hauptaufgabe der Sektion ist es, sich für den Erhalt bzw. die Aufwertung schützenswerter Biotope einzusetzen. Zusammen mit den Verantwortlichen von „Conservation de la Nature“ und der Forstverwaltung sind Arbeiten geplant an einem Feuchtgebiet (Teschebaach) und einer Mardelle (Haard) sowie Renaturierung der „Gehansbaach“.

Besonders gefordert war unsere Sektion als es 2002 galt, die Verwirklichung des Bauprojektes „Läitschbaach“ in Grevenmaacher zu verhindern. Vorgesehen war die Reklassierung einer Grünschutzzone in ein Wohngebiet (Phase I) und Abänderung des Bebauungsplans durch Einbeziehen eines Sumpfbereiches (Phase II). Ein Vertreter der Sektion wurde vom Schöffenrat angehört (20.02). Nach einer Presse-



konferenz (04.06.) durch die Sektion und heftigen Widerstand seitens zahlreicher Bürger zogen die zuständigen Instanzen einen Schlussstrich unter das Bauvorhaben.

Weitere Aktivitäten unserer Sektion:

- Erstellen eines grenzüberschreitenden Projektes in Sachen Naturschutz im Raum Grevenmacher
- Fréijorsbotz in der Gemeinde Grevenmacher (09.03). Mitglieder der Sektion beteiligten sich daran.
- Ausstellung „Gräifvullen an Eilen“ (22.02 bis 27.02 in Wasserbillig):  
Führung für Schulklassen der Gemeinde Mertert; für Publikum geöffnet am 24.02.
- „En Dag an der Natur“: 2 Wanderungen; die erste am 02.06 zum Thema Heilpflanzen bei der „Deisermillen“ und an der „Kelsbaach“ bei Grevenmacher; Führung Paul Felten, 32 Teilnehmer; die zweite am 08.06 „Circuit Pierre Moes“ im Naturschutzgebiet Syrdall; Führung Maryse Haas-Jost, 24 Teilnehmer.
- Schulkinder malen Wunschkarten 2003: 8 Primärschulklassen (3. und 4. Schuljahr) beteiligten sich mit 88 Zeichnungen. 2 Preisträger (1x Wasserbillig, 1x Grevenmacher) unter den 10 ausgewählten Zeichnungen.
- 11. Nationaler Tag des Baumes (offiziell 09.11): Schüler von 3 Primärschulklassen (5. Schuljahr) der Gemeinde Grevenmacher pflanzen am 16.11. Bäume und Hecken am neuen Wasserspeicher in Münschecker. Pflanzaktion in Zusammenarbeit mit der Gemeindeverwaltung, der Forst- und Umweltkommission und der CTF-Sek-

tion der Gemeinde Grevenmacher. Eine Plakette erinnert an diese Pflanzaktion.

- Erhalt und Aufwertung schützenswerter Biotope in der Gemeinde Grevenmacher: Feuchtgebiet (Teschebaach); Mardelle (Haard); Renaturierung Gehaansbaach. Auf Anregung unserer Sektion Besichtigung vor Ort mit Vertretern von „Conservation de la Nature“ und der Forstverwaltung (22.11).

## Iweschte Syrdall

Hauptaktivitäten lagen in diesem Jahr wieder bei praktischen Naturschutzarbeiten und der regionalen Öffentlichkeitsarbeit. So lud die Sektion mehrmals in diesem Jahr zur Besichtigung im Naturschutzgebiet ein und demonstrierte das Beringen der Vögel. So während der Aktion „En Dag an der Natur“, beim „Tag der offenen Tür“ und am „Autofreien Tag im Syrdall“:

Während der insgesamt 100 Einsätze im Schilfgebiet Übersyren konnten über 9409 Vögel beringt werden. Der genaue Bericht kann bei J.P. Schmitz, Tel.: 29 04 04 303 angefordert werden. Bei den zahlreichen Aktivitäten wurden über 400 Besucher betreut, darunter auch Schulklassen aus der Umgebung.

Die Sektion beteiligte sich auch an der „Grouss Botz“ in der Gemeinde Schüttringen und organisierte einen BirdWatch Beobachtungsposten auf dem Krekelsbiert. Im Dezember wurde zusammen mit dem MECO eine Hecken – und Baumverkaufsaktion durchgeführt.

## Kayl

Am Laf vum Joer 2002 koum de Comité 11 Mol zesummen. Um Kongress vun der Liga zu Wuermeldeng sinn zwee vun eise Comitesmembere, Schleser Albert a Ries Lucien, geëiert ginn fir 50 Joer aktiv Comitésaarbecht.

Zwee Memberen hunn an der Ëmweltkommissioun vun der Gemeng matgeschafft. A 4 Entrevüe mam



Schëfferot ass diskutéiert ginn iwwer Problemer an eiser Gemeng an et si Propose gemaach ginn, fir mat verschiddenen Aarbechten ronderëm eis zwee Dierfer méi Biodiversitéit an d'Natur ze bréngen (z.B: Aktioun „E Weier fir all Duerf“).

Véier Leit vum Comité waren aktiv am Verwaltungsrot vun de „Frënn vun der Haard“, fir de Leit Aktivitéiten um Gebitt vum Naturreservat „Haard, Hesselberg, Steeberg“ um Terrain vun den dräi Gemengen Diddeleng, Käl a Rëmeleng unzëbiden.

Vertruede mat zwéi Membere war eis Sektoun am Aarbechtsgrupp Oresud, deen e Wuert bei der Gestoun vun den Industriebroochen am Minett soll matschwätzen.

Zanter Joren setzen a schneiden d'Naturfrënn Hekken a Beem. Dat hunn si nach ëmmer benevol gemaach an et war mat vill Aarbecht verbonnen. Well eis Gemeng zanter engem Joer Member am Sicon ass, si mer zu engem Deel entlaascht ginn, well dëse Syndikat sou Aarbechten iwwerhëllt. Am Februar goufen an der Trambunn an an der Aler Scherr Hecke geschnidden. Eise Präsidant huet weider mat der Sicon ofgemaach, datt den Dréchewues bei der „Léiffrächen“ sollt geméit ginn. Aus dëser Initiativ gouf e Pilotprojet, deen d'Forstverwaltung iwwerhëllt an op wëssenschaftlecher Basis ausféiert. Vermessungspéil sinn um Terrain ageschlo a Fotoë vum „Istzustand“ gemaach ginn. Sou kann no den Aarbechte verglach ginn, wéi sech d'Situatioun vum Terrain ännert.

En Aarbechtsgrupp vun dräi Leit hat Texter mat Grafiken erschafft, fir de Leit Informatiounen ze ginn iwwer den Dréchewues a seng Fauna a Flora, iwwer dëi geschichtlech Entwécklung vun eise Minettsterainen an iwwer hir Geologie. Zweek grouss Panneauë stinn ewell um Gebitt vun der „Léiffrächen“ zu Käl, deen drëtte muss nach opgeriicht ginn. Am Kader vum „Dag ouni Auto“ huet de Comité de Leit eng geféiert Wanderung ugebueden, fir den Dréchewues kennen ze léieren. Am Duerf hate mer e Stand mat Informatiounsmaterial a Naturbicher.

Eng Studierees op d'westfriesesch Insel Texel ass am Hierscht geplangt ginn. Am Fréijor 2003 fueren 27 Leit dohin, fir de Vullenzuch ze beobachten.

Eise Membere hu mer iwwer d'Joer offréiert: 3 Trëppeltier an eiser Noperschaft, 4 Bustier vun engem Dag op den Helperknapp, op Kastel-Stadt, an

d'Äifel, an de Wangertsberg zu Kanech, en Tour mam Zuch op Draufelt a Clierf, en ungaresche Folklorowend, e Liesowend mam Auteur Angel Emil an e Filmowend iwwer Südafrika.

Vu prakteschen Aarbechten sinn ze ernimmen: d'Botze vun eisen 150 Vullekëschten, d'Schneiden a Setze vun Hecken an d'Ennerhale vun eise 4 Orchideëbiotopen.

## Kënzeg

### 15. März: Generalversammlung.

Dia-Vortrag von Pit Mischo, Präsident der Liga, zum Thema „Landschaft schmaacht“.

Zusammen mit den Verantwortlichen der Elternvereinigung wurden der Liga jeweils eine Spende von 495 € und 744 € überreicht (siehe Foto).



### 23. März: Grouss Botz.

50 freiwillige Helfer sammelten den Abfall entlang der Wege und Strassen der Gemeinde. Anschließend „Ierbesebulli“ für alle im Café „beim Christiane“ in Këntzig.

### April:

„Unter Köschel“ und „auf Flickefeld“ wurden die Obstbäume auf Schädlingsbefall kontrolliert und gegen Ungeziefer gespritzt.

### 5. Mai: En Dag an der Natur

„Trëppeltour durch d'Gewan“.

### Während des Sommers:

„Auf Flickefeld“ und „unter Köschel“ wurde gemäht, Unkraut entfernt, gedüngt; das Obst wurde geerntet.



## 21. September

Die Stützpfähle für die jungen Obstbäume wurden erneuert. Die eingegangenen Bäume wurden ersetzt.

## Im Herbst:

Auf den verschiedenen Grundstücken der Stiftung „Hëllef fir d'Natur“ wurden durch „Pro Actif“ grössere Putz- und Aufräumarbeiten durchgeführt.

## 9. November: Journée de l'Arbre.

Unterhaltsarbeiten „unter Köschel“.

## 16. November:

Den Eltern der im Jahre 2001 geborenen Kinder wurde ein einheimischer Baum, bzw. Heckenstrauch oder ein Naturbuch geschenkt.

**7. Dezember**, sowie vom 12. bis zum 21. Dezember: „Chrëschtbamsmaart op der Gare. Der Verkauf von Weihnachtsbäumen war wie jedes Jahr ein großer Erfolg.

## Verschiedenes:

- Wintervogelfütterung an mehreren Stellen.
- Teilnahme an den verschiedenen Sektionsversammlungen, sowie am Landeskongress der Liga, an den Veranstaltungen der lokalen Vereine und der „Entente des Sociétés“ der Gemeinde.
- Mitarbeit von 2 Vorstandsmitgliedern in der Arbeitsgruppe „Regionalplan-Süde-ORESUD“.
- Beteiligung an der Spendensammlung der Blindenvereinigung.
- Anfrage an „Sicona“ wegen „subside pour fauchage tardif“.
- Herausgabe von 4 Informationsblättern für die Mitglieder.



Die Halle soll als Symbol für die Identität der Region erhalten bleiben, die Freiflächen naturnah gestaltet und gepflegt werden.

## Naturfrënn Kordall

- Am 25. September fand die Einweihung des „Sentier Découverte Giele Botter-Prénzebiert“ statt, an dessen Planung wir beteiligt waren.
- Auch dieses Jahr arbeiteten wir am Pflegeplan „Giele Botter“, mit und waren mehrmals vor Ort um v. a. die Auswirkungen von Entbuschungen und Beweidung auf die Vegetation zu beobachten.
- Aus Anlass der Petinger Ökowerke stellten wir die Renaturierung der Korn (Chiers) auf Fotowänden und in einem Diavortrag vor.
- Wir haben die Aufmerksamkeit der Öffentlichkeit und der Verwaltungen auf die Industriebrache Haute Saule (Fonderie) gelenkt, ein Gebiet mit hohem Potential. Unser Konzept sieht eine nachhaltige Nutzung vor, die Raumplanung, Landschaftsgestaltung, Naturschutz und Kultur (Industriegeschichte der Region) zu einem Ganzen verbindet. Dieses Konzept vertreten wir auch in den Koordinationsgesprächen mit AGORA und Verwaltungen.



Der „Fonderies-Weiher“ soll unter Naturschutz gestellt, die Korn renaturiert werden.





- Wir starteten die Aktion «Natur a Péiteng». In einem ersten Schritt sollen in Zusammenarbeit mit der Kommune und der Naturschutzverwaltung einige Pilotflächen im innerstädtischen Bereich naturnah gestaltet und extensiv gepflegt werden.



## Leideleng

Es fanden insgesamt sieben Vorstandssitzungen statt.

Auf der Generalversammlung wurde die Aktion der Liga „Landschaft schmaacht“ von Pit Mischo vorgestellt.

Zum Anlass der Aktion „En Dag an der Natur“ fand eine Wanderung in das Naturwaldreservat „Beetebuerger Bësch“ statt. Vic. Hilger gab Erläuterungen zum Thema Naturschutz im Wald.

Im Laufe des Jahres wurde neben weiteren Wanderungen in der Gemeinde ein Ausflug in das Naturschutzgebiet in Arnaville organisiert, wo man zahlreiche Orchideenarten sehen konnte.

Am Tag des Baumes wurden 3 Wacholderbäume (Baum des Jahres) sowie wilde Kirschbäume gepflanzt. Am Birdwatch Day hat unsere Sektion auf dem Eiselberg in Garnich am Zählen der Zugvögel teilgenommen.

Auf den 2 Grundstücken der Stiftung „Hëllef fir d'Natur“, „Oudefiirzchen“ und „in Buchholz“ haben die Vorstandsmitglieder im Laufe des Jahres Hecke und Bäume gepflegt. Des weiteren wurden neue Nistkästen gebaut, kontrolliert und gereinigt. Aktiv war die Sektion bei der Veranstaltung des Fest vun der Natur und der Feier zum 5. Geburtstag des Regulus Junior Club in Kockelscheuer.

## Lëtzebuerg-Stad

20.02 Planze mat den Éischtkommunioukanner vum Cents, vun 8 Beem am Bongert vun der Fondatioun „Hëllef fir d' Natur“ resp. am Zentrum vum Quartier.

23.03 bis zu dësem Datum: 10 Sortieen „Vullebestëmmen“ an de Stadparken.

25.03 Ziele vun de „Hierschkueben – Saatkrähe“-Näschter um Gebitt vun der Stad.

04.04. Sortie mat de Junioren op d'Cornelismille bei Elwen

15.04. Besuch an der Vulleklënk zu Diddeleng.

12.05. Ausfluch vun der Sektoun op Bäerdref (24 Pers.).

13.05 Kontroll (mat Beréngung vun de Jongvigel) vun 210 Naschtkëschtchen an de Stadparken an op der Kockelscheier.

29.05 Sortie op d'Aarnescht (12).

16.06. D'Junioren exploitéieren e Stand op dem „Fest vun der Natur“.

28.06. „Visite guidée“ fir 32 Tchernobyl – Kanner am Kockelscheierbësch.

20.07. Besuch vun de Weieren zu Remerschen .



03.08. Bau vun enger Dréchemaue am Bongert vun der Fondatioun um Cents.

13.08. Sortie mat de Junioren op Wëntger.

31.10. bis zu dësem Datum : Botze vun onsen 210 Naschtkëschtchen.

27.12. Sortie vun de Junioren an de Zwin op der belscher Côte.



Donieft: Fiddere vun de Vigel am Wanter an dräi grouse Fudderapparaten op der Kockelscheier an zu Hamm.

Mir hunn ons Homepage ageriicht ënnert dem Numm [www.luxnatur.lu](http://www.luxnatur.lu) (Haus vun der Natur), Rubrik „Section Luxembourg-Ville“.

## Réimech

No engem Ulafoar si mir 2002 ëmmer besser a Be-trib komm. Zu Greiveldeng an der Weiergewan hu mer probéiert e verlandten an ausgedréchente Weier rëm an d'Rei ze kréien. Et ass net ganz gero- den, sou datt do nach Aarbecht bleift.

Op derselwechter Plaz hu mir am November d'Kapp- weide laanscht déi kleng Baach geschnidden. Dobäi konnte mir op d'Hëllef vu Frënn aus aneren Sektio- nen zielen; hinnen an de Fräiwëllegen aus eiser Sek- tioun en décke Merci.



D'Equipe vum Kappweideschneiden zu Greiveldeng no der Aarbecht.

Op dem Gebitt vun der Gemeng Réimech hu mer e verloossene Wéngert, deen tëschent 2 Bongerte läit, ausgeräumt, fir spéider do Uebstbeem ze planzen. Am November hat eis Hecken- a Bamaktioun wéi an de leschte Joaren a schéinen Erfolleg. Mat Hëllef vun der Gemeng Biermereng, Rëmerschen a Welleschten sinn um Naturléierpad „Kuebendällchen“. Nascht- këschten opgehaang ginn. Nëmme indirekt mat Natur- a Vulleschutz hat eist Matmaache beim Dag ouni Auto (22. September 2002) ze dinn.

Zu Wëntreg hu mir Féirungen an d'Baggerweieren offréiert, Viz gemaach an Aktivitéite fir d'Kanner or- ganiséiert. Obwuel d'Wieder net matgespillt huet, ware mer zefriden an denken och drun, 2003 erëm derbäi ze sinn.

## Reckeng-op-der-Mess

### – Dag an der Natur

Em déi 80 Mëmbere hunn deelgeholl un enger Visite vum Tëtelbiert, wou den Här Charel Storoni eis duerch Ausgruewunge vun deer grousser keltischer Siedlung gefouert huet.

Ennerwee hu mir eis d'Planzewelt op deem Plateau ugekuckt.

### – Léiffrawëschdag

Fir en ale Brauch oprecht ze halen, hu mir, wéi all Joër, ëm déi honnert Krautwësch zesummege- stellt, gebonnen a virun de Kierchen aus eiser Gemeng ver- deelt.

### – Weier

Op Terrainen, déi zum Deel der Gemeng Reckeng an der Stëftung „Hëllef fir d'Natur“ gehéieren, ass en duebele Weier bei Reckeng ugeluet ginn, fir datt ën- ner anerem den Austausch vun Amphibien tëschent de Weieren aus eiser Géigend besser méiglech ass.

### – Ausstellung

Grouse Succès hat eis Ausstellung „Déierespu- ren“ wou mer och opgestoppten Déieren aus der Kolle- tioun vum Escher Jongelycée a vum Naturmusée weise konnten.

### – Léierpad

Zanter dësem Joër funktionnéiert an eiser Primär- schoul eng Optioun „D'Natur entdecken“. Eis Sek- tioun hëlleft de Kanner, e Léierpad bei Reckeng un- zeleeën an as bereet, si och bei weideren Aktivitéi- ten ze ënnerstëtzen.

### – Info

Un déi nei Anwunner hu mir eng Brochüre ausge- deelt, wou mir d'Ziler vun der LNVL an d'Aktivitéite vun der lokaler Sektio- n virgestallt hunn.

Doniewent si selbstverständlech déi normal Sët- zungen an Aktivitéite (Heckeschneiden, Botzen ron- derëm d'Weieren, Kontrolléieren vun Naschkësch- ten...) weidergelaaf.

## Roeserbann

Ende Februar 2002 fanden die Kontrollen und Re- paraturen der Nistkästen im Crauthemer Bësch statt.

Eine Frühlingswanderung am 1. Mai 2002 auf dem Ferschweiler Plateau, am 5. Juni auf dem Orch-



ideenpfad in Montenach. Am 14. Juli eine Besichtigung des grossen Freilichtmuseums und der historischen Altstadt von Kommern.

Am 18. August wurde eine Wanderung um das Pulvermaar in der Eifel mit Besichtigung der grossen Lavabombe von Strohn und am Nachmittag Rundgang durch das mittelalterliche Städtchen Monreal organisiert.

Die Vorstandsmitglieder machten eine Bestandsaufnahme auf dem von der Gemeinde zur Verfügung gestellten Terrain an der Strasse Kockelscheuer-Bettendorf. Nach Rücksprache mit Experten vom Haus der Natur wurde beschlossen, einen Zaun entlang des Feldweges zu errichten, und im Frühjahr 2003 Hecken anzupflanzen.

Beteiligung an der "Grouss Botz" der Gemeinde Roeser am 23. März 2002

"Een Dag ouni Auto" in der Gemeinde Roeser am 23. September 2002. Unsere Sektion hatte einen Stand beim Musée Rural in Peppingen. Wir teilten Fragebogen betreffend die Natur in der Gemeinde aus, diese Bogen wurden später ausgewertet.

Herbstwanderung am Sonntag den 13. Oktober 2002 von Wasserbillig über die Grenze, durch die Weinberge bis nach Mesenich, entlang der Sauer über Langsur zurück nach Wasserbillig.

Zwei Vorstandsmitglieder bauten Nist- und Futterkästen zum Verkauf und kontrollierten die Nistkästen im Crauthemer Bësch.

Die Kästen werden auch auf Bestellung angefertigt.

Drei Vorstandsmitglieder nahmen am 14. November 2002 in Weiler-la-Tour an einem Seminar über den Steinkauz teil.

Am Freitag, den 22. November 2002 veranstaltete die Sektion eine Diaprojektion des Naturfotografen Guy Conrardy im Centre Culturel in Biwingen.



## Schöffleng

Am März an am Abrëll goufe mat der Gemeng e puer Bamplanzaktiounen organiséiert. Am „Försterbusch“ goufe mat de Schoukanner zesummen ganz Hiwelen ugeplant. Och gouf fir jiddfer neigebuere Kand e Bam geplazt.

Ausserdeem goufen och nach e puer Botzaktiounen gemaach.

De 7. Mä war de Groussherzog Henri zu Schöffleng, fir déi nei ugeluechte Promenaden duerch de Brill anzeweien. Dës Anlag bréngt och fir eis Sektoun weider Aarbecht mat sech. Sou huet d'Aarbechtssäit am Brill sech op 204 Stonnen erhéicht.

Mat der Hëllef vun dem Sicona gouf am August de neie Weier an der Bourwiss ausgebagert. Wann hei d'Natur erëm Meeschter ass, gëtt dës Weier e neie Bijou fir eis Gemeng.

Hei d'Schoukanner mat eise Leit bei der Uplanzung vum Försterbusch



Eise Frëjorstour stung ënnert dem Motto „E Sonndeg am Mä“. Den Ed Melchior huet eis op dësem Tour begleet an huet de Leit all Froe kompetent beäntwert. Mat him zesummen ass et ëmmer en Erleefnes an der Natur. Mer soen him nach eng Kéier merci.

Eisen Hierschtour, de 29. September, war an zwee Interessegebiddern opgedeelt. Mueres stung Kultur a nomëttes Natur um Programm. Eng Stacklechter nacher Guide hat eis mat vill Witz duerch d'Stad gefouert an eis op vill Klenggekeeten opmierksam gemaach. Nom Mëttegiesse gong et dann duerch d'„Wollefsschlucht“. Dës Spazéiergang hat se all ouni Ausnam richtig geschlaucht. Bestëmmt hu se all deen Dag gutt geschloft.

## Téinten

Eis Aktivitéiten vum Joer 2002 hu mat der Generalversammlung ugefaangen. Duerno hu mir am Ufank vum Joer an eise Biotope gebotzt, mir hunn och bei



der grousser Botz an eiser Gemeng an beim Mee-  
kranz matgemaach an ewéi all Joer d'Buergebrennen  
organiséiert.

Op eiseum Ausfluch si mir de „Musée des Mines“ zu  
Rémeleng kucke gaang an hunn en Ofstiecher op  
d'Musel gemaach. Um Dag vum Bam hu mir Eechen  
an Uebstbeem zu Téinten an zu Huelmes gesat.

## Sektion Wormeldingen

Am 09. März 2002 organisierte die LNVL Wormer, in  
Zusammenarbeit mit der Gemeindeverwaltung, eine  
große „Botzaktioun an der Gemeen“. Insgesamt nah-  
men 33 Helfer an der Aktion teil.

Anlässlich des „Dag vum Bam“ errichtete die lokale  
Sektion Wormeldingen ein Denkmal zu Ehren des

verstorbenen, langjährigen Mitgliedes des Zentral-  
vorstands Nic Fischer 1911 - 1993.

Gesundheitsminister Carlo Wagner Bürgermeister  
Erny Demuth samt Schöffen und Gemeinderat,  
Frantz Charles Müller (Stéftung Hëllef fir d'Natur)  
Jim Schmitz (Vizepräsident LNVL), sämtliche Vereine  
der Gemeinde Wormeldingen und Vertreter der  
Firma Hein aus Bechmacher waren anwesend.

Vor der Enthüllung der Gedenkplatte hob Emil  
Mentgen, Präsident der Sektion Kanton Grevenma-  
cher die Verdienste von Nic Fischer hervor.

Die Sponsoren des Denkmals sind die Firma Jean-  
Pierre Hein (Stein) und das Büro Line Office (Ge-  
denktafel)

Anschließend lud die Gemeinde zum Ehrenwein ein.  
Am 20. und 22. Dezember beteiligte sich die Sektion  
noch mit einem Infostand der LNVL an der Austel-  
lung der Kleintierzüchter in Wormeldingen.

Wollen Sie in Sachen Naturschutz in Luxemburg auf dem Laufenden bleiben?  
Dann steigen Sie ein und werden Sie Mitglied.

(Bitte ankreuzen):

- ☐ Einzelperson: (ab 10 €)
- ☐ Familienmitglied: (ab 16 €)
- ☐ Membre donateur privé: (ab 80 €)
- ☐ Ich habe den Mitgliedsbeitrag auf das Konto der LNVL CCPL LU 07 1111 0089 0982 0000 überwiesen  
(Vermerk: Mitgliedsbeitrag)
- ☐ Ich fülle nachfolgende Einzugsermächtigung aus, um Verwaltungskosten zu sparen helfen:  
Ich ermächtige die Lëtzebuerger Natur- a Vulleschützliga - LNVL, den jährlichen Mitgliedsbeitrag  
von \_\_\_\_\_ Euro/Jahr von, \_\_\_\_\_ Konto

Bank \_\_\_\_\_ einzuziehen.

Diese Ermächtigung kann ich jederzeit widerrufen.

Name, \_\_\_\_\_ Vorname \_\_\_\_\_  
Hausnummer, \_\_\_\_\_ Strasse \_\_\_\_\_  
PZL, \_\_\_\_\_ Wohnort \_\_\_\_\_  
Datum \_\_\_\_\_ Unterschrift \_\_\_\_\_

Bitte zurücksenden an:

LNVL, Haus vun der Natur, Route de Luxembourg, L - 1899 Kockelscheuer,  
Tel. 29 04 04-1, Fax 29 05 04, Email: [secretary@luxnatur.lu](mailto:secretary@luxnatur.lu).

Nach Lesen dieses Berichtes geben Sie ihn bitte weiter an Freunde und Bekannte!  
Für den Papierkorb ist er zu schade.

62  
LNVL